|  |
| --- |
| **المعلومات الشخصية** |
| **الاسم الثلاثي واللقب** | **هاشم كاطع لازم المحمداوي** |  |
| **المواليد** | **1951** |
| **محل التولد** | **البصرة** |
| **الجنسية** | **عراقي** |
| **الحالة الزوجية** | **متزوج** |
| **عدد الأطفال** | **4** |
| **العنوان** | **البصرة - الجنينة** |
| **البريد الالكتروني** | **hashim\_lazim@yahoo.com** |
| **تلفون** | **07705561580** |
| **اللقب العلمي** | **أستاذ مساعد** |
| **الشهادة** | **الماجستير** |
| **تاريخ التعين في الكلية** | **2016** |
| **الاختصاص العام** | **اللغة الأنكليزية** |
| **الاختصاص الدقيق** | **تدريس اللغة الأنكليزية لغة أجنبية** |
| **الاختصاص الحالي** | **تدريس اللغة الأنكليزية والترجمة** |
| **الشهادات والالقاب العلمية** |
| **الشهادة** | **تاريخها** | **عنوان الرسالة / الاطروحة** | **الجامعة** | **البلد** |
| **الدكتوراه** |  |  |  |  |
| **الماجستير** | **1981** | **Teaching English Poetry at University Level with Reference to the University of Basrah** | **البصرة** | **العراق** |
| **المهارات** |
| **المهارات** |  |
| **اللغة العربية** | **ممتاز** |
| **اللغة الانكليزية** | **ممتاز** |
| **لغات اخرى** |  |
| **الدورات التدريبية** |
| **اسم الدورة** | **مكان الدورة** | **مدة الدورة** | **تاريخ الدورة** |
| **الترجمة التحريرية والفورية** | **بريطانيا** | **3 أشهر** | **1978** |
| **التعلّم الذاتي** | **بريطانيا** | **شهران** | **1990** |
|  |  |  |  |
| **المناصب الادارية** |
| **الوظيفة (تبدأ من الوظيفة الحالية)** | **من الفترة** | **الى الفترة** |
| **أمين مجلس كلية شط العرب** | **2022** | **2023** |
| **مدير مركز اللغات الحية/ جامعة البصرة** | **1983** | **2016** |
| **النشاط البحثي** |
| 1. *Analysis of Errors Made in the Form of Verbal Phrases of Passive Constructions*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah, 1985.
2. *Language and Thought: the Intimate Relationship*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah, 1986.
3. *Developmental Errors Facing Iraqi Advanced Students in the English Number System*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah, 1987.
4. *Stylistic Problems Facing Iraqi Advanced Students in Arabic-into-English Translation,* 1989. (This paper has been presented in the Seventh International Linguistics Conference hosted by the University of Yarmuk, Jordan, 1990).
5. *Towards More Effective Teaching of Composition for Iraqi EFL College Freshmen*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah, 1990.
6. *Literature in the EFL Classroom: Goals and Techniques for the Iraqi College Freshmen,*In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah,1991.
7. *The Learning Process: Pedagogical Implications for EFL Advanced Learners*, 1993. (This paper has been presented in the Second Conference on Speed Reading held by the Speed Reading Unit, University of Baghdad, Iraq, 1994.
8. *English Poetry for EFL Advanced Students: Some Study Strategies and Techniques*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University of Basrah, 1995.
9. *The Place of English Literature in the Iraqi Secondary School: A Study in Textbook Analysis*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University f Basrah, 1995.
10. *Improving Reading Speed of Advanced Iraqi Learners of English: an Experimental Study*, 1996.
11. *Teaching English as a Second Language for Iraqi Children: A Course description*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University f Basrah 1997.
12. *Translation in a Globalized World*. In US-China Foreign Language Journal, USA, 2013.
13. *Pragmatic Aspects as Tools for Translators*, In Al-Basrah Journal, College of Arts, University f Basrah, N.81, pp.33-57, 2017.
14. *A Qualitative - Student Oriented Approach to Translation Teaching. In Buckingham journal of Language and Linguistics*, U.K. Vol. 12, pp. 3-17, 2020.
15. *Translating English Poetry into Arabic: Faithful Translation or Transcreation?* In the Bulletin of Education, Qatar National Committee for education, Culture and Science.
16. *Challenges of Arabic into English Literary translation: An Analytical Study of the Translation into English of Iraqi Short Stories.* Journal of Namibian Studies. Vol. 33 (2023), Special Issue 1.
 |

|  |
| --- |
| **النشاطات الثقافية ( المشاركات في المؤتمرات والندوات وغيرها)** |
| **اسم النشاط** | **مكانه وزمانه** |
| **مؤتمر علم اللغة الدولي السابع** |  **جامعة اليرموك - الأردن - 1990** |
| **المؤتمر الثاني للقراءة السريعة** |  **جامعة بغداد- العراق -1994**  |
| **المؤتمر السنوي السابع حول التعليم وتعلّم اللغة الأنكليزية** |  **الأمارات العربية المتحدة - منطقة عجمان التعليمية - 2008** |
| **المؤتمر السنوي الأول** | **كلية الاداب - جامعة البصرة - العراق - 2009** |
| **المؤتمر الأول للترجمة** | **قسم الترجمة - كلية الاداب - جامعة البصرة - العراق -2013** |
| **الجوائز وكتب الشكر والشهادات التقديرية للسنوات الدراسية** |
| **الشهادة** | **تاريخها** | **الجهة المانحة** | **سبب المنح** |
| **كتاب شكر** | **2005** | **سمو الشيخ حاكم الشارقة- دولة الأمارات العربية المتحدة** | **مساهماتي في الترجمة لمدينة الشارقة للخدمات الأنسانية** |
| تثمين جهود | 2021 | السيد وزير التعليم العالي والبحث العلمي | ترجمة كتابين |
| شكر وتقدير | 2022 | السيد عميد كلية شط العرب | المشاركة في المؤتمر العلمي لقسم الترجمة بكلية الآداب |
| شكر وتقدير | 2022 | السيد عميد كلية شط العرب | ألقاء محاضرات بدورة اللغة الأنكليزية بكلية شط العرب |
| شكر وتقدير | 2021 | السيد عميد كلية الآداب | مناقشة رسالة ماجستير |
| شكر وتقدير | 2021 | السيد عميد كلية شط العرب | النشر الأكاديمي والثقافي |
| شكر وتقدير | 2020 | السيد رئيس جامعة البصرة | أستضافة مجلس الجامعة |
| شكر وتقدير | 2021 | السيد عميد كلية الآداب بجامعة البصرة | المشاركة بجلسة حوارية لقسم الترجمة بالكلية |
| شكر وتقدير | 2020 | السيد عميد كلية شط العرب | رفد مكتبة الكلية بالكتب |
| شكر وتقدير | 2020 | السيد عميد كلية شط العرب | أنتهاء مهام عملي أمينا لسر مجلس الكلية |
| شكر وتقدير | 2019 | السيد عميد كلية شط العرب | ترجمة كتاب (أنواع التفكير) |
| شكر وتقدير | 2019 | السيد رئيس جمعية المترجمين العراقيين / فرع البصرة | تنظيم دورة الترجمة القانونية |
| شكر وتقدير | 2018 | السيد رئيس أتحاد الحقوقيين العراقيين/ فرع البصرة | تنظيم دورة اللغة الأنكليزية والمصطلحات القانونية |
| شكر وتقدير | 2018 | السيد عميد كلية الآداب بجامعة البصرة | مناقشة رسالة ماجستير |
| شكر وتقدير | **2024** | **السيد عميد كلية التربية للعلوم الأنسانية بجامعة البصرة** | **مناقشة رسالة ماجستير** |
| **الخبرات التدريسية** |
| **اسم المادة التي درستها** | **المرحلة الدراسية** |
| **اللغة الأنكليزية العامة لطلبة الأنسانيات والأقسام العلمية** | **الدكتوراه** |
| **نقد الترجمة** | **الماجستير** |
| **الترجمة الأدبية** | **الرابعة** |
| **اللجان** |
| **اسم اللجنة** | **المرحلة الدراسية** |
| **اللجنة العلمية** | **القسم العلمي** |
| **اللجنة التدقيقية** | **الجامعة** |
| **اللجنة الأجتماعية** | **القسم العلمي** |
| **لجنة الترقيات العلمية** | **الجامعة** |
| **اللجنة الأمتحانية** | **القسم العلمي** |
| اللجنة الأرشادية والتربوية | **القسم العلمي** |